



**Conseil Économique
et Social**

Distr.
GÉNÉRALE

TRADE/CEFACT/2002/5
6 mars 2002

FRANÇAIS
Original: ANGLAIS

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

**COMITÉ POUR LE DÉVELOPPEMENT DU COMMERCE,
DE L'INDUSTRIE ET DE L'ENTREPRISE**

Centre pour la facilitation du commerce et les transactions
électroniques (CEFACT-ONU)

Huitième session, 27-30 mai 2002

Point 4 de l'ordre du jour provisoire

**RAPPORT DE LA RÉUNION DU GROUPE DIRECTEUR
DU CEFACT-ONU (CSG)**

Genève, 3-7 septembre 2001

(Troisième réunion de 2001)

* * *

Document présenté par le Groupe directeur du CEFACT-ONU (CSG)

Le Groupe directeur du CEFACT-ONU (CSG) a soumis le présent document pour information, conformément aux procédures du Centre telles qu'elles sont indiquées dans le document TRADE/R.650. Il n'est distribué qu'à titre d'information. Le Président du CSG présentera dans un rapport distinct les questions sur lesquelles la plénière du CEFACT-ONU aura à se prononcer.

Président du CSG:

Ray Walker, Royaume-Uni – Vice-Président du CEFACT-ONU

Membres du CSG:

Dumitru Anca, Roumanie

David Dobbing, Australie – Président du CDWG

Harry Featherstone, États-Unis

Pierre Georget, France – Président de l'EWG

Peter Guldentops, CCI

Päivi Lehtonen, Finlande

Alexander de Lijster, Pays-Bas – Président de l'ITPVG

Klaus-Dieter Naujok, Canada – Président du TMWG

Grazyna Rzymkowska, Pologne

Christina Wallén-Rahlén, Suède

Peter Wilson, Royaume-Uni

Christoph Wolf, Allemagne

Membres de droit et rapporteurs:

Mike Doran – Président du BPAWG

Claude Hamon – Rapporteur chargé de la liaison dans le domaine des normes

Kenji Itoh, Japon – Vice-Président du CEFACT-ONU

David Marsh, Royaume-Uni – Président du LWG et Rapporteur chargé de la liaison dans le domaine juridique

Santiago Milà, AIP/Espagne – Vice-Président du CEFACT-ONU

Johnson Jubulu Olumekun, Nigéria – Vice-Président du CEFACT-ONU

Teresa Sorrenti, États-Unis – Vice-Président du CEFACT-ONU

Membres du secrétariat:

Mario Apostolov

Hans Hansell

S'étaient excusés:

Dariush Haghighi-Talab, République islamique d'Iran

Dietmar Jost, OMD

Tahseen Ahmad Khan, Inde – Rapporteur pour l'Asie

Abréviations courantes:

BPAWG – Groupe de travail de l'analyse des processus professionnels BCJ – Bureau du Conseiller juridique

CDWG – Groupe de travail des codes

CEPALC – Commission économique des Nations Unies pour l'Amérique latine et les Caraïbes

EWG – Groupe de travail de l'EDIFACT

CESAO – Commission économique et sociale des Nations Unies pour l'Asie occidentale

ITPVG – Groupe de travail des procédures du commerce international

LWG – Groupe de travail juridique

TMWG – Groupe de travail des techniques et des méthodologies

ebXML – Initiative XML pour le commerce électronique

AFACT – Conseil de l'Asie et du Pacifique pour la facilitation du commerce et des transactions électroniques

BAC – Conseil consultatif des affaires

BIO – Objets d'information commerciale

BOS – Business Object Summit (Séminaire sur la coordination des normes pour l'échange de données informatisées)

BPIM – Modélisation des procédures et informations commerciales

CESAP – Commission économique et sociale des Nations Unies pour l'Asie et le Pacifique

EBT – Équipe du commerce électronique

eBTWG – Groupe de travail de la transition au commerce électronique

eBWG – Groupe de travail du commerce électronique

JTC1 – Comité technique mixte ISO/CEI des technologies de l'information

T1 – Sous-Groupe de l'évaluation technique, du Groupe de travail de l'EDIFACT (EWG)

xCBL – Langage commun des affaires

BSR – Référentiel sémantique de base

BSU – Unité sémantique de base

DMR – Demande de modification du dernier répertoire

DTD – Définition de type de document (en XML)

Notes liminaires

1. Dariush Haghghi-Talab, Dietmar Jost, Tahseen Ahmad Khan et le Président du CEFACT-ONU s'étaient excusés. Le CSG a adopté l'ordre du jour préliminaire, ainsi que les minutes et le rapport de sa réunion de mai 2001. Il a revu l'ancienne liste de propositions à l'examen ou à étudier plus avant et a adopté une nouvelle liste, qui figure dans le document CEFACT/2001/CS16.

Forum international sur la facilitation du commerce, 15 et 16 mai 2002

2. Hans Hansell, Mario Apostolov et Alex de Lijster ont présenté le projet de forum international sur la facilitation du commerce. Le CSG a salué ce projet, estimant qu'un tel forum offrirait une excellente occasion de soutenir les travaux consacrés à la facilitation du commerce par le CEFACT-ONU et d'appuyer les attributions mondiales du Centre. Il a approuvé le projet tout en s'inquiétant du temps qu'il faudrait consacrer à la planification du forum par des spécialistes, ainsi que des ressources nécessaires pour réaliser cette manifestation telle qu'elle était conçue. Le CSG a jugé qu'il fallait cibler des groupes de participants susceptibles de faire connaître à un public plus large les travaux menés par l'ONU en matière de facilitation du commerce. Certains membres du CSG ont souligné qu'il était nécessaire de commencer immédiatement à préparer le programme du forum et ont entrepris de contacter de hauts fonctionnaires et des directeurs généraux de sociétés.

Stratégie pour le commerce électronique – état, ressources, plans pour l'avenir

3. Le secrétariat a indiqué qu'il avait reçu et transmis au Bureau du Conseiller juridique (BCJ) de l'ONU l'accord entre le Centre et l'Organization for the Advancement of Structured Information Standards (OASIS) ainsi que le document relatif à l'avis de demande de services élaboré par le CSG. Le secrétariat a présenté à ce dernier les observations du BCJ et un texte remanié de l'avis de demande de services. Le Président du Groupe directeur a donné quelques éléments d'information sur l'accord entre le CEFACT et l'OASIS et a indiqué que cet accord constituait la suite logique de la longue coopération entre les deux organismes. Le Président a estimé qu'en signant cet accord il avait agi de bonne foi, dans l'exercice des pouvoirs de représentant du CEFACT-ONU que lui avait conférés la plénière. Toutefois, il était devenu évident que tout accord concernant le CEFACT-ONU devrait être conclu par la Commission économique pour l'Europe (CEE), ce qui excluait que le Président du CSG puisse signer un accord au nom du Centre. Certains membres du CSG ont été d'avis qu'il serait peut-être possible de trouver une solution si l'OASIS devenait partie au Mémorandum d'accord signé par la CEE, l'Organisation internationale de normalisation (ISO), la Commission électrotechnique internationale (CEI) et l'Union internationale des télécommunications (UIT). Le secrétariat de la CEE a proposé de tenir une réunion des représentants de l'OASIS et du CSG afin de résoudre les problèmes restant à régler concernant l'accord entre le CEFACT et l'OASIS. Cela n'empêchait pas que des représentants du CSG examinent avec ceux de l'OASIS, avant toute réunion, les problèmes qu'il fallait régler. Il serait tenu compte des trois points particuliers évoqués par le Président du CSG, à savoir, la modification du titre de l'accord, la nécessité d'examiner les questions relatives au droit d'auteur et la modification du nom du Comité, qui cesserait d'être le «Comité de gestion» pour redevenir le «Comité de coordination».

4. Hans Hansell a donné à la réunion des informations au sujet de la nouvelle instruction administrative de l'ONU concernant l'emploi du logo et a demandé aux membres du bureau du CSG et aux présidents des groupes de travail de prendre les dispositions voulues pour se conformer aux nouvelles prescriptions. Klaus-Dieter Naujok a rappelé que le droit d'auteur sur les répertoires EDIFACT différait du droit mentionné dans l'avis juridique rendu par l'ONU. Les participants ont estimé qu'il serait peut-être possible de concevoir un droit d'auteur plus large pour la nouvelle norme qui résulterait de l'ebXML. Le CSG et le secrétariat ont eu un débat constructif sur l'examen du document relatif à l'avis de demande de services. Le Président du CSG a noté que ce document avait été rédigé initialement dans le but de repérer des partenaires éventuels. Le projet en avait été soumis au BCJ, qui avait fait des observations à son sujet et demandé plus de détails sur la nécessité d'avoir recours à un prestataire de services et sur les fonctions d'un tel prestataire. Il a été décidé que Harry Featherstone remanierait le document-cadre fondé sur l'avis de demande de services et assurerait à cet égard la coordination avec le secrétariat de la CEE. La nouvelle version pourrait ensuite être soumise, avec toutes les informations nécessaires, au service des achats de l'ONU afin de définir et d'obtenir l'appui spécialisé requis pour un prestataire de services de l'eBWG.

5. Peter Wilson et Harry Featherstone ont présenté une proposition concernant la structure du futur eBWG, qui aurait pour tâche d'élaborer des normes relatives au commerce électronique. La réunion a décidé de lancer un processus de consultation officiel, en commençant par l'EWG. Sans avoir d'idée préconçue quant à la structure éventuelle de l'eBWG, le CSG a confirmé qu'il était fermement attaché aux éléments clefs envisagés dans le document d'orientation présenté à la plénière du CEFACT-ONU en mars 2001 (TRADE/CEFACT/2001/7/Rev.1). Il s'agirait d'achever ces consultations à temps pour que la plénière puisse approuver la proposition en mai 2002. Toutefois, si ces consultations progressaient rapidement et débouchaient sur une position consensuelle, il serait peut-être possible d'avoir recours à la procédure intersessions pour faire approuver la proposition avant cette date. Les membres du CSG sont convenus que chaque groupe de travail désignerait deux représentants – qui ne seraient pas membres du Groupe directeur – pour coordonner les consultations, tandis que le secrétariat établirait un serveur de listes de diffusion regroupant ces représentants et le CSG. Ils sont également convenus d'un calendrier des consultations, comme suit: tous les groupes de travail soumettraient leurs propositions initiales au plus tard le 25 octobre 2001; un premier projet définissant les structures de l'eBWG serait établi au plus tard le 26 novembre 2001 et présenté aux chefs de délégation; les observations au sujet de cette proposition devraient être faites au plus tard le 7 janvier 2002; une proposition définitive à soumettre à la plénière pour décision serait faite au plus tard le 28 février 2002; enfin, outre les chefs de délégation, tous les présidents de groupe de travail seraient invités à faire connaître au plus tard le 31 mars 2002 leur position sur la proposition définitive à soumettre à la plénière. Le CSG désignerait une équipe de rédaction pour le document final. Pour que la proposition puisse être approuvée pendant l'intersessions, il faudrait que les consultations soient achevées au plus tard fin novembre 2001.

6. Le Président du CSG a noté que le Président du CEFACT-ONU avait examiné une proposition tendant à organiser une réunion plénière extraordinaire pour informer les chefs de délégation des éléments nouveaux qui avaient conduit à l'établissement d'un groupe de travail du commerce électronique, et que le secrétariat avait proposé une date en novembre 2001. Le CSG a débattu des incidences de cette proposition et a décidé d'avertir le Président du CEFACT-ONU et le secrétariat qu'il ne serait pas opportun de tenir une plénière extraordinaire d'un jour à l'automne de 2001, étant donné: a) qu'il serait extrêmement difficile de réunir

l'ensemble des participants en raison des contraintes de temps et de déplacement, et b) que les consultations risquaient d'être toujours en cours. Reconnaisant cependant qu'il était nécessaire de donner aux chefs de délégation de plus amples informations, le CSG a recommandé que la liste des chefs de délégation soit utilisée pour la diffusion électronique de données d'information à jour et qu'il soit fait appel à la procédure intersessions pour approuver avant la plénière ordinaire la proposition concernant la structure du nouveau groupe de travail, si des progrès intervenaient rapidement.

7. Klaus-Dieter Naujok a fait rapport sur les travaux du Groupe de travail transitoire du commerce électronique (eBTWG), organe qui avait été conçu comme une solution provisoire en attendant l'établissement du groupe de travail permanent du commerce électronique (eBWG), ainsi que sur la coopération avec CommerceNet, qui avait apporté une contribution en nature pour appuyer l'eBTWG et notamment pour l'aider à tenir sa première réunion en octobre 2001 à San Francisco. Trois équipes avaient été constituées pour s'occuper de projets, dont un groupe sur les spécifications des composants essentiels. Le groupe travaillant sur un répertoire grammatical, syntaxique et modulaire des documents en langage universel des affaires (Universal Business Library – UBL) a été invité à soumettre une proposition de projet à l'eBTWG, puisque, comme il l'avait indiqué lui-même, ce groupe était chargé des questions y afférentes. Hans Hansell a rappelé au CSG que le secrétariat attendait des contributions en nature.

Avancement des objectifs du CEFACT-ONU

8. Alex de Lijster et Mario Apostolov ont fait rapport sur l'état de toutes les recommandations et leur mise à jour sur le site Web. L'annexe d'information et les additifs des Recommandations 1 et 28 avaient été téléchargés. Un nouveau bouton, donnant accès au glossaire des termes employés dans l'environnement CEFACT-ONU, a été ajouté au site. David Dobbing a été prié de télécharger vers le site Web du CEFACT les informations disponibles sur le site de l'eBTWG.

9. Grazyna Rzymkowska et Harry Featherstone ont fait rapport sur les conclusions du groupe spécial des relations avec les universités. Le secrétariat établirait une liste des universitaires participant aux travaux du CEFACT-ONU et était disposé à envoyer des informations et des documents sur le CEFACT à des institutions universitaires s'intéressant aux travaux du Centre.

10. Hans Hansell a donné à la réunion des éléments d'information au sujet de la nouvelle instruction administrative de l'ONU ST/AI/2001/5, en particulier en ce qu'elle concerne l'emploi du logo sur les sites Web (son emploi n'étant pas autorisé sur les sites Web qui ne sont pas situés sur le serveur de l'ONU), ainsi que sur le manuel d'identification. M. Naujok a indiqué que l'ONU ne disposerait pas de ressources suffisantes pour faire tourner les différents sites Web (ceux de l'EWG, du TMWG, de l'eBTWG et de l'ebXML, entre autres), dont se chargeaient à présent des organisations extérieures, et que le CSG devrait présenter son cas au Comité des publications de l'ONU, à New York. Le CSG a décidé d'évaluer et d'analyser l'impact de l'instruction administrative relative à la publication des documents de l'ONU sur l'Internet, puis de faire rapport aux chefs de délégation. Il demanderait ensuite aux présidents des groupes de travail de prendre les dispositions requises pour se conformer aux instructions les plus récentes concernant le contenu des sites Web.

Rapports des groupes chargés de mission

11. La réunion a reçu des résumés des travaux des groupes chargés de mission. Le Président du CDWG a indiqué que M. Henk van Maaren avait été désigné Vice-Président du Groupe. Le CDWG comptait mettre la dernière main à la Recommandation 20 lors de sa réunion d'octobre 2001. Hans Hansell a indiqué que Tauno Kangur avait été affecté temporairement à la Division de statistique et que Claudio Meza allait s'occuper de la tenue du LOCODE. M. Gösta Roos avait remis les fichiers principaux au secrétariat de la CEE, et Hans Hansell avait rédigé une lettre au Gouvernement suédois le remerciant de l'appui qu'il avait apporté au travail entrepris par M. Roos.
12. Le Président par intérim de l'ITPWG a indiqué que le Groupe continuait ses travaux sur la simplification et l'harmonisation des documents, ainsi que sur la révision de la Recommandation 12, et suivait de près les travaux consacrés par l'Organisation mondiale des douanes (OMD) à la question du numéro unique de référence pour les envois. L'ITPWG avait l'intention de tenir à l'avenir ses réunions à Genève et de mener ses travaux sur un plan mondial par l'intermédiaire de sous-groupes régionaux, avec l'aide des commissions régionales de l'ONU. Le Président par intérim du Groupe de travail estimait que la mission de l'ITPWG sortait du cadre étroit du schéma directeur («Road Map»). Klaus-Dieter Naujok a confirmé que les spécifications techniques pour l'ebXML pourraient être rédigées dans un langage moins technique et servir à l'avenir de base aux recommandations de l'ONU.
13. Le Président de l'EWG a signalé que la nouvelle liste de demandes de modification du dernier répertoire, qu'avait établie le Sous-Groupe de l'évaluation technique (T1), de l'EWG, était disponible sur le site Web. L'EWG produirait trois répertoires en 2001, le troisième étant nommé D.01.C («D» pour répertoire (directory), «01» pour l'année 2001, et «C» pour le troisième répertoire de l'année). Pierre Georget a estimé néanmoins qu'à l'avenir le Groupe de travail ne produirait que deux répertoires par année, comme il l'avait fait dans le passé, et ne garderait que les lettres «A» et «B» pour les noms.
14. Le Vice-Président du LWG a fait rapport sur les réunions tenues par ce groupe en juin et septembre 2001. Il a exprimé la gratitude du LWG au Gouvernement toscan et à l'Electronic Commerce Platform Netherlands (ECP.NL), qui ont financé la participation du secrétariat. Le LWG travaillait à trois produits possibles concernant: les autorités de certification et la reconnaissance transfrontière de ces autorités; un modèle d'accord entre partenaires commerciaux susceptible d'être utilisé dans le cadre de l'ebXML (modèle qui serait élaboré conjointement avec l'EDIFICE); et une recommandation relative au règlement des conflits en ligne, qui serait élaborée de concert avec l'ECP.NL. Le LWG s'employait à déterminer les incidences juridiques de l'ebXML. Le LWG avait encore étendu ses structures mondiales.
15. Le Président du TMWG a fait rapport sur les travaux du Groupe de travail et sur le document N090. La version définitive du N090 n'avait pas encore été arrêtée; cependant, le Président du Groupe a assuré le CSG que la version 10 du document pouvait d'ores et déjà être employée. Le TMWG préparerait une version mise à jour avant la fin de 2001.
16. Le Président du BPAWG a présenté l'aperçu annuel des travaux du Groupe. M. Colin Clark et lui-même avaient évoqué lors de plusieurs réunions de l'EWG les avantages présentés par la modélisation et les groupes de l'EWG s'occupant des achats, des transports,

des assurances et de l'environnement s'y étaient intéressés. Le groupe avait mis à l'essai la méthode de modélisation adoptée par le CEFACT-ONU et commencé à présenter le modèle de référence. Le Président du BPAWG a estimé qu'il ne faudrait pas laisser perdre le travail réalisé par ce groupe lorsque l'on entreprendrait de restructurer les activités du CEFACT-ONU relatives au commerce électronique. Il a suggéré que les travaux de l'ITPWG soient intégrés dans les activités du CEFACT se rapportant à la modélisation et aux transactions électroniques, de manière à ce que l'ITPWG puisse avancer rapidement dans la facilitation du commerce. Harry Featherstone a suggéré d'examiner la répartition des rôles dans les nouveaux travaux consacrés au commerce électronique par le CEFACT-ONU. Le Président du CSG a félicité le BPAWG et son Président pour les travaux réalisés par le Groupe.

Faits nouveaux en matière de normalisation

17. Le Groupe de gestion des activités découlant du Mémorandum d'accord signé avec l'ISO allait tenir sa prochaine réunion les 8 et 9 novembre aux États-Unis et comptait examiner la répartition des tâches entre le CEFACT-ONU et l'OASIS. Le Président du CSG a noté qu'il fallait maintenir une coopération aussi étroite que possible entre le CEFACT et le secrétariat commun établi par le Mémorandum d'accord. Claude Hamon a fait rapport sur les travaux relatifs au BSR et les possibilités qui s'offrent d'utiliser le XML pour le BSR. Klaus-Dieter Naujok a souligné qu'il était nécessaire d'accorder ces travaux avec l'ebXML et l'élaboration des composants essentiels dans le cadre de l'Initiative. Claude Hamon a noté qu'un débat constructif était en cours sur le point de savoir si le Comité technique mixte (JTC1) ISO/CEI pouvait octroyer au CEFACT-ONU le statut de liaison A. Si le JTC1 lui accorde effectivement ce statut, l'agent de liaison du Comité pourrait participer à la plénière du CEFACT-ONU. Klaus-Dieter Naujok a noté qu'il était possible de transmettre les spécifications de l'ebXML au JTC1 suivant une procédure de normalisation ouverte.

Faits nouveaux en ce qui concerne les recommandations et autres produits attendus des travaux

18. Le Vice-Président du LWG a fait rapport sur les progrès enregistrés dans l'élaboration d'une recommandation relative à la reconnaissance transfrontière des autorités de certification. Le Président de l'ITPWG a fait rapport sur un projet de schéma directeur («Road Map») pour la facilitation du commerce, activité qui pourrait être coordonnée avec les travaux de la CNUCED relatifs à un manuel de la facilitation du commerce, ou fondue dans ces travaux. Le schéma directeur indiquerait aux pays en développement et aux pays dont l'économie est en transition les multiples moyens par lesquels ils pourraient faciliter le commerce avant même l'automatisation des transactions. Il a été noté que, en raison d'autres débats sur les transactions commerciales électroniques, la préparation des spécifications relatives à l'ebXML en vue de leur publication n'avait guère progressé.

Faits nouveaux intervenus en ce qui concerne d'autres organisations internationales

19. Christina Wallén-Rahlén a informé la réunion que le Président du Comité de l'OMC du commerce des marchandises menait des consultations préparatoires en vue de la quatrième Conférence ministérielle de l'OMC au Qatar, prévue pour novembre 2001; divers groupes de pays tenaient également des réunions régionales. Les perspectives de progrès dans la facilitation du commerce lors de la Conférence ministérielle de l'OMC en novembre n'étaient, dans

l'ensemble, guère réjouissantes. Le Comité commercial de l'OCDE travaillait à une compilation d'études sur le coût des procédures commerciales inefficaces – M^{me} Wallén-Rahlén a offert d'envoyer au Président du CSG et au secrétariat les coordonnées de la personne à contacter et le dernier document de l'OCDE à ce sujet, en vue des préparatifs du Forum international sur la facilitation du commerce.

Ressources du secrétariat

20. Hans Hansell a informé la réunion que M. Tom Butterly allait assurer les services requis par le CSG à compter du 1^{er} octobre 2001. Rocio Cardenas allait prendre une année de congé à partir du 22 septembre 2001. Tauno Kangur était muté provisoirement à la Division de statistique et un jeune administrateur serait désigné pour le remplacer dans l'intervalle.

Questions diverses

21. Le CSG n'avait pas l'intention de procéder à la mise en place d'un organe consultatif pour les transactions commerciales avant d'avoir fini d'établir l'eBWG. Hans Hansell a noté que le secrétariat souhaitait coopérer plus étroitement avec le CSG, ce qui signifierait qu'il serait possible de collaborer directement avec d'autres membres du personnel de l'ONU et avec la direction de la CEE. Il a informé le CSG que Paolo Garonna avait été nommé Secrétaire exécutif adjoint de la CEE et il a exprimé la certitude que la collaboration entre M. Garonna, le CEFACT-ONU et le CSG serait fructueuse.

22. Le Président du CSG a remercié les participants pour leur contribution constructive aux travaux de la réunion. Au nom du CSG, il a remercié tout particulièrement Alex de Lijster pour l'organisation de la réunion et l'accueil des participants. Il a également salué l'enthousiasme avec lequel Mario Apostolov remplissait les fonctions de secrétaire du CSG.

23. Il a été pris note du calendrier ci-après des réunions du CSG:

- 19-22 novembre 2001, Genève
- 25-28 février 2002, Genève
- 17 mai 2002, Genève
- 24-27 juin 2002, Genève
- 21-24 octobre 2002, Berlin (à confirmer)

À l'avenir, les réunions du CSG se tiendront probablement en juin, en octobre et en février.
